

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar | Jantje Friese

ÉPISODE 3.07

"Between the Time"

Pendant trois siècles, les résidents de Winden poursuivent leur quête désespérée pour changer leur destin et sauver leurs proches.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

27.6.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

CHOISIR UN RÔLE POUR L'ACTEUR

Arnd Klawitter	...	Adult Clockmaker
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Lea van Acken	...	Girl from the Future / Silja Tiedemann
Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Christian Steyer	...	Old Clockmaker
Mark Waschke	...	Adult Noah
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Barbara Nüsse	...	Eva
Roman Knižka	...	Adult Bartosz Tiedemann
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Lisa Kreuzer	...	Old Claudia Tiedemann
Tom Philipp	...	Young Helge Doppler
Sebastian Hülk	...	Adult Egon Tiedemann
Christian Pätzold	...	Old Egon Tiedemann
Deborah Kaufmann	...	Adult Regina Tiedemann
Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Gina Alice Stiebitz	...	Franziska Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Tilla Kratochwill	...	Adult Erna
Anja Willutski	...	Young Erna
Till Patz	...	Child Noah
Lissy Perntaler	...	Adult Silja Tiedemann
Aurora Dervisi	...	Child Silja

1

00:00:07,750 --> 00:00:09,541
Qu'est-ce que la réalité ?

2

00:00:11,916 --> 00:00:14,083
N'en existe-t-il qu'une seule ?

3

00:00:15,666 --> 00:00:19,416
Ou bien existe-t-il plusieurs réalités
côte à côte ?

4

00:00:21,166 --> 00:00:23,916
Pour répondre à cette question,
Erwin Schrödinger

5

00:00:24,000 --> 00:00:27,125
a imaginé une expérience théorique
très intéressante.

6

00:00:28,000 --> 00:00:29,625
"Le chat de Schrödinger".

7

00:00:30,916 --> 00:00:34,083
On place un chat dans une boîte en acier

8

00:00:34,166 --> 00:00:37,875
avec une infime quantité
d'une substance radioactive,

9

00:00:38,000 --> 00:00:41,791
un compteur Geiger,
une fiole de poison et un marteau.

10

00:00:43,250 --> 00:00:47,166
Dès qu'un atome radioactif
se désintègre dans la boîte,

11

00:00:47,250 --> 00:00:51,583
le compteur Geiger libère le marteau
qui brise la fiole avec le poison.

12

00:00:51,666 --> 00:00:53,000
Le chat est mort.

13

00:00:53,541 --> 00:00:54,791
Cependant,

14

00:00:55,166 --> 00:01:00,125
du fait de la nature ondulatoire
propre au monde quantique,

15

00:01:01,750 --> 00:01:05,458
l'atome est à la fois désintégré
et non désintégré.

16

00:01:06,333 --> 00:01:11,833
Jusqu'à ce que notre observation
lui impose un état définitif.

17

00:01:12,583 --> 00:01:15,291
Tant que nous n'avons pas vérifié,
nous ignorons

18

00:01:15,375 --> 00:01:18,250
si le chat est mort ou vivant.

19

00:01:19,208 --> 00:01:22,750
Il se trouve dans deux états superposés.

20

00:01:25,458 --> 00:01:27,291
L'état mort

21

00:01:28,666 --> 00:01:30,083
et l'état vivant

22

00:01:30,458 --> 00:01:33,833
existent en même temps dans le microcosme.

23

00:01:38,083 --> 00:01:43,083
Mais qu'en serait-il si l'existence
simultanée de la mort et de la vie

24

00:01:43,625 --> 00:01:46,458
s'appliquait aussi
au monde macrocosmique ?

25

00:01:49,875 --> 00:01:51,166

Je vais tout arranger.

26

00:01:54,291 --> 00:01:58,875

Plusieurs réalités pourraient-elles alors
exister parallèlement ?

27

00:02:03,083 --> 00:02:05,375

Pourrait-on scinder le temps

28

00:02:05,458 --> 00:02:10,125

pour le faire s'écouler
dans des directions opposées ?

29

00:02:11,166 --> 00:02:12,625

Et placer ainsi le chat

30

00:02:13,416 --> 00:02:17,916

dans un état à la fois vivant et mort ?

31

00:02:19,958 --> 00:02:21,333

Et si tel est le cas,

32

00:02:22,041 --> 00:02:24,666

combien de réalités différentes

33

00:02:26,250 --> 00:02:28,291

pourraient coexister ?

34

00:02:28,416 --> 00:02:29,458

Martha !

35

00:02:32,000 --> 00:02:33,041

Attends !

36

00:02:35,125 --> 00:02:36,458

N'y va pas !

37

00:02:37,958 --> 00:02:38,958

Bartosz ?

38

00:02:49,833 --> 00:02:53,291
- Qu'est-ce que tu fais ici ?
- Adam et les autres t'ont menti.

39

00:02:53,375 --> 00:02:55,791
Il ne veut pas t'aider. Il va te tuer.

40

00:02:56,166 --> 00:02:58,875
Dans le futur.
Il ne veut pas empêcher l'apocalypse.

41

00:02:59,333 --> 00:03:00,750
Tout le monde va mourir.

42

00:03:00,833 --> 00:03:03,625
Mais pas à cause de toi. À cause de lui.

43

00:03:17,375 --> 00:03:19,166
Je connais la véritable origine.

44

00:03:19,250 --> 00:03:21,208
Et je sais comment tout est lié.

45

00:03:23,208 --> 00:03:24,500
Je t'en supplie.

46

00:03:25,083 --> 00:03:26,541
Je peux te le montrer.

47

00:03:26,625 --> 00:03:28,125
Fais-moi confiance.

48

00:03:48,125 --> 00:03:50,708
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

49

00:05:14,875 --> 00:05:19,500
ENTRE LE TEMPS

50

00:05:47,166 --> 00:05:51,208
L'homme a du mal à accepter la mort.

51

00:05:52,875 --> 00:05:56,541
Il s'accroche à son passé.

52

00:06:10,000 --> 00:06:14,500
Il cherche en vain un moyen
d'inverser le cours des choses.

53

00:06:17,958 --> 00:06:20,666
De transformer la mort en son contraire.

54

00:06:34,500 --> 00:06:37,458
Mais si le temps est relatif,

55

00:06:37,541 --> 00:06:40,416
si rien n'est jamais vraiment passé

56

00:06:41,166 --> 00:06:46,583
et que plusieurs réalités
peuvent se superposer,

57

00:06:47,583 --> 00:06:50,250
ne serait-il pas possible

58

00:06:50,333 --> 00:06:54,666
de redonner vie à quelque chose
que l'on croyait mort depuis longtemps ?

59

00:06:55,625 --> 00:06:58,166
De créer une nouvelle réalité

60

00:06:58,250 --> 00:07:00,833
dans laquelle
ce qui est mort vit à nouveau ?

61

00:07:03,375 --> 00:07:06,416
Si on définit la vie

62

00:07:06,500 --> 00:07:09,333
comme ce qui se situe
entre la naissance et la mort,

63

00:07:10,000 --> 00:07:13,250
alors elle y existe
un nombre infini de fois.

64

00:07:15,166 --> 00:07:18,333
Pourrait-on piéger la mort

65

00:07:19,000 --> 00:07:21,166
en trouvant un moyen

66

00:07:22,041 --> 00:07:23,875
de faire revenir la vie ?

67

00:07:24,916 --> 00:07:27,791
Entre le temps.

68

00:08:16,041 --> 00:08:21,083
POUR CHARLOTTE

69

00:08:24,958 --> 00:08:26,875
Parle-moi du paradis.

70

00:08:30,750 --> 00:08:32,083
Le paradis

71

00:08:34,500 --> 00:08:35,833
est exempt

72

00:08:36,833 --> 00:08:38,500
de souffrance et de peine.

73

00:08:40,916 --> 00:08:43,583
Tout ce que nous avons fait

74

00:08:44,791 --> 00:08:46,541
y est oublié.

75

00:08:48,958 --> 00:08:50,375
Les souffrances

76

00:08:52,500 --> 00:08:54,291
qu'on a connues

77

00:08:56,125 --> 00:08:57,416
y sont effacées.

78

00:08:58,750 --> 00:08:59,833
Et...

79

00:09:00,875 --> 00:09:02,416
tous les morts...

80

00:09:05,000 --> 00:09:05,916
sont en vie.

81

00:09:07,083 --> 00:09:09,291
Adam va tenir sa promesse.

82

00:09:10,125 --> 00:09:11,708
Le passage va s'ouvrir.

83

00:10:59,125 --> 00:11:00,208
Qu'y a-t-il ?

84

00:11:02,708 --> 00:11:05,875
Tu nous as promis
qu'il y aurait un moyen de partir d'ici.

85

00:11:07,208 --> 00:11:09,333
Qu'on pourrait empêcher l'apocalypse.

86

00:11:16,958 --> 00:11:19,458
Mais la porte ne fonctionne toujours pas.

87

00:11:20,750 --> 00:11:22,041
Elle fonctionnera.

88

00:11:23,333 --> 00:11:24,958
Je l'ai vue fonctionner.

89

00:11:25,458 --> 00:11:26,875

Dans le futur.

90

00:11:28,666 --> 00:11:30,083
Et après ?

91

00:11:31,916 --> 00:11:34,291
Quand nous diras-tu enfin la vérité ?

92

00:11:34,375 --> 00:11:36,083
Tu ne veux plus rentrer.

93

00:11:37,041 --> 00:11:39,250
Tu ne veux pas empêcher l'apocalypse.

94

00:11:47,250 --> 00:11:49,000
Tout cela nous dépasse.

95

00:11:50,166 --> 00:11:51,958
Ça dépasse l'apocalypse.

96

00:11:53,791 --> 00:11:57,208
Si la porte fonctionne,
on pourra trouver l'origine.

97

00:11:57,875 --> 00:12:00,125
L'instant qui a déclenché tout ça.

98

00:12:01,791 --> 00:12:04,083
Et quand on l'aura trouvé, on l'effacera.

99

00:12:04,958 --> 00:12:06,791
Ainsi que tout ce qui en découle.

100

00:12:09,708 --> 00:12:11,333
C'est ça, le paradis.

101

00:12:13,791 --> 00:12:15,208
Le paradis ?

102

00:12:17,125 --> 00:12:19,375
On est coincés ici depuis deux ans.

103

00:12:20,958 --> 00:12:22,500
Deux années foutues en l'air.

104

00:12:23,958 --> 00:12:26,041
J'en veux pas de ton putain de paradis.

105

00:12:27,208 --> 00:12:28,583
Je veux juste m'en aller.

106

00:13:27,583 --> 00:13:28,625
Ohé !

107

00:13:48,791 --> 00:13:51,666
Je ne voulais pas vous effrayer.

108

00:13:54,875 --> 00:13:56,750
La pluie ne s'arrête jamais, ici.

109

00:14:01,333 --> 00:14:02,625
Je m'appelle...

110

00:14:03,166 --> 00:14:04,416
Silja.

111

00:14:09,333 --> 00:14:10,333
Bartosz.

112

00:15:45,625 --> 00:15:48,291
On va faire de nouveaux essais demain.

113

00:15:52,458 --> 00:15:54,708
Je sais, ça fait longtemps qu'on essaie.

114

00:15:55,291 --> 00:15:56,583
Ça finira par marcher.

115

00:15:58,708 --> 00:15:59,875
Jonas.

116

00:16:03,333 --> 00:16:05,083
Ne perds pas espoir.

117
00:16:08,541 --> 00:16:09,958
Je n'en peux plus.

118
00:19:09,250 --> 00:19:10,875
Qu'est-ce que tu fais ici ?

119
00:19:12,333 --> 00:19:13,708
Tu me suis ?

120
00:19:14,541 --> 00:19:15,833
Tu m'as fait une promesse.

121
00:19:17,375 --> 00:19:19,250
Adam m'a fait une promesse.

122
00:19:20,583 --> 00:19:23,125
Tu as dit
que l'apocalypse devait avoir lieu.

123
00:19:24,833 --> 00:19:26,125
Pour qu'on soit sauvés.

124
00:19:27,708 --> 00:19:30,500
Pour que tout le monde soit sauvé.

125
00:19:35,541 --> 00:19:37,083
Tu ne peux pas mourir.

126
00:20:15,208 --> 00:20:17,041
Tu ne peux pas te suicider.

127
00:20:18,250 --> 00:20:20,333
Parce que ton vieux moi existe déjà.

128
00:20:21,458 --> 00:20:23,125
La temporalité ne le permet pas.

129
00:20:27,375 --> 00:20:29,000

Quoi que tu tentes...

130

00:20:31,041 --> 00:20:32,375
quelque chose

131

00:20:33,458 --> 00:20:34,916
ou quelqu'un

132

00:20:35,916 --> 00:20:38,416
t'en empêchera.

133

00:20:41,166 --> 00:20:42,708
Elisabeth et moi,

134

00:20:44,000 --> 00:20:45,750
nous avons trouvé le passage.

135

00:20:47,583 --> 00:20:49,541
Tu dois tenir ta promesse.

136

00:21:27,416 --> 00:21:28,875
Il s'ouvrira de nouveau.

137

00:21:31,083 --> 00:21:32,500
Et alors tu...

138

00:21:34,500 --> 00:21:36,166
Et alors Adam...

139

00:21:38,125 --> 00:21:39,708
nous mènera au paradis.

140

00:21:49,000 --> 00:21:50,833
Il a dit qu'on deviendrait amis.

141

00:21:57,833 --> 00:21:59,708
Puis que tu me trahirais.

142

00:22:20,208 --> 00:22:21,916
Oui, voilà !

143
00:22:24,583 --> 00:22:25,833
Une dernière fois.

144
00:22:26,750 --> 00:22:28,000
Une dernière fois !

145
00:22:29,083 --> 00:22:30,541
Oui !

146
00:22:34,250 --> 00:22:35,750
C'est un garçon.

147
00:22:53,291 --> 00:22:54,625
Comment s'appelle-t-il ?

148
00:23:05,791 --> 00:23:06,625
Hanno.

149
00:23:10,541 --> 00:23:13,875
Le destin se livre
à un jeu cruel avec nous.

150
00:23:24,000 --> 00:23:27,375
Pourtant, nous ne désespérons jamais

151
00:23:27,458 --> 00:23:31,000
de faire tourner la chance
en notre faveur.

152
00:23:32,083 --> 00:23:34,500
Il suffit d'y croire.

153
00:23:42,125 --> 00:23:47,041
L'homme est capable de poursuivre
les buts les plus inaccessibles

154
00:23:47,708 --> 00:23:51,458
tout au long de sa vie.

155
00:23:53,541 --> 00:23:57,208
Aucune résistance, aucun obstacle,

quels qu'ils soient,

156

00:23:57,291 --> 00:24:00,458
n'auront raison de sa volonté.

157

00:24:02,916 --> 00:24:05,708
N'est-ce pas cette ténacité
dans notre quête

158

00:24:05,791 --> 00:24:09,583
qui nous distingue des animaux,

159

00:24:09,666 --> 00:24:12,875
dont la convoitise
n'est que de courte durée ?

160

00:24:16,291 --> 00:24:19,666
Le progrès, de tout temps,

161

00:24:19,750 --> 00:24:24,375
ne réside-t-il pas
dans cette volonté insatiable ?

162

00:24:28,875 --> 00:24:31,875
Peu importe ce qui motive notre volonté,

163

00:24:31,958 --> 00:24:36,000
elle va nous dicter notre chemin.

164

00:24:42,000 --> 00:24:44,916
Et nous ne lâcherons pas prise

165

00:24:45,000 --> 00:24:48,666
avant d'avoir
définitivement atteint notre but.

166

00:26:15,208 --> 00:26:17,333
Pourquoi ça ne fonctionne pas ?

167

00:26:20,833 --> 00:26:23,375
Peut-être que Claudia ne le souhaite pas.

168

00:26:26,041 --> 00:26:27,833
Pourquoi tu lui fais confiance ?

169

00:26:29,333 --> 00:26:32,250
Pourquoi tu as fait confiance à Adam ?

170

00:26:34,333 --> 00:26:35,833
Il t'a menti.

171

00:26:36,750 --> 00:26:38,458
Il n'y a pas de paradis.

172

00:26:39,125 --> 00:26:41,125
Pas d'autre monde hormis celui-ci.

173

00:26:42,583 --> 00:26:44,375
Tu penses que je vais devenir lui.

174

00:26:45,458 --> 00:26:46,625
Tu te trompes.

175

00:26:48,000 --> 00:26:50,125
La porte va fonctionner, je l'ai vue.

176

00:26:50,208 --> 00:26:51,625
Dans le futur.

177

00:26:52,166 --> 00:26:53,291
Tout se répète.

178

00:26:54,416 --> 00:26:57,291
Mais si je peux revenir en arrière,
je peux tout changer.

179

00:27:00,500 --> 00:27:02,458
Mon vieux moi a déjà essayé.

180

00:27:03,083 --> 00:27:04,875
Mais cette fois, c'est différent.

181

00:27:06,625 --> 00:27:08,916
J'ai modifié les composants
dans le passage.

182
00:27:10,250 --> 00:27:11,583
Cette fois, ça marchera.

183
00:27:13,250 --> 00:27:14,875
C'est elle qui t'a dit ça.

184
00:27:14,958 --> 00:27:16,166
Claudia.

185
00:27:18,208 --> 00:27:20,250
Que sais-tu d'elle, en fait ?

186
00:27:22,791 --> 00:27:24,958
Elle disparaît régulièrement.

187
00:27:26,416 --> 00:27:28,791
D'où sait-elle tout ce qu'elle sait ?

188
00:27:30,583 --> 00:27:34,541
Elle a dit que tout ce qui est ici
n'avait pas sa place ici.

189
00:27:38,000 --> 00:27:39,875
Qu'entendait-elle par là ?

190
00:27:48,833 --> 00:27:51,333
Rentre.

191
00:27:58,125 --> 00:28:00,083
Claudia nous cache quelque chose.

192
00:28:01,833 --> 00:28:03,583
On ne peut pas se fier à elle.

193
00:28:06,291 --> 00:28:08,000
J'espère que tu en es conscient.

194

00:28:26,208 --> 00:28:28,291
Il ne se doute toujours de rien ?

195
00:28:30,208 --> 00:28:31,208
Non.

196
00:28:31,958 --> 00:28:34,833
Il ignore ton existence
et celle de l'autre monde.

197
00:28:36,500 --> 00:28:38,625
Tu dois continuer à le guider.

198
00:28:39,291 --> 00:28:42,250
La matière ne doit pas encore fonctionner.

199
00:28:42,916 --> 00:28:46,333
Tu preserves le nœud dans ton monde
et moi dans le mien.

200
00:28:50,041 --> 00:28:51,041
Attends.

201
00:28:51,750 --> 00:28:55,375
Tout ce qu'Eva m'a dit de faire,
ces dernières années...

202
00:28:56,125 --> 00:28:57,958
Sait-elle tout ce qui va arriver ?

203
00:28:59,833 --> 00:29:01,458
Je me suis demandé

204
00:29:01,541 --> 00:29:03,375
si tu l'avais déjà rencontrée.

205
00:29:05,291 --> 00:29:06,291
Qui ça ?

206
00:29:09,041 --> 00:29:10,458
Mon vieux moi.

207
00:29:13,541 --> 00:29:14,583
Non.

208
00:29:20,000 --> 00:29:22,041
Je me rappelle ce qu'elle a dit.

209
00:29:25,166 --> 00:29:26,833
"Si tout fonctionne...

210
00:29:29,791 --> 00:29:31,208
Regina vivra."

211
00:29:35,625 --> 00:29:37,916
J'y ai réfléchi toutes ces années.

212
00:29:39,291 --> 00:29:41,666
Elle n'a pas pu entendre par là

213
00:29:41,750 --> 00:29:44,458
que ses souffrances
se répéteraient éternellement.

214
00:29:52,208 --> 00:29:54,583
Il doit y avoir un moyen
de défaire le nœud

215
00:29:55,458 --> 00:29:57,583
sans détruire les vies qu'il renferme.

216
00:29:59,833 --> 00:30:01,500
Un moyen de faire vivre Regina.

217
00:30:02,708 --> 00:30:03,833
Vivre vraiment.

218
00:30:04,583 --> 00:30:07,291
À mon avis, ni Eva ni Adam
ne connaissent ce moyen.

219
00:30:07,916 --> 00:30:09,333
Mais je le trouverai.

220
00:30:11,083 --> 00:30:13,916
Que ce soit dans mon monde
ou dans le tien.

221
00:30:14,000 --> 00:30:15,166
Non...

222
00:31:48,916 --> 00:31:50,791
Claudia n'est pas avec toi ?

223
00:31:54,500 --> 00:31:56,125
Noah la surveille.

224
00:31:58,375 --> 00:32:00,000
Nous devons être prudentes.

225
00:32:30,416 --> 00:32:32,208
Tu vas remettre ça à Claudia.

226
00:32:33,833 --> 00:32:36,000
Et elle le donnera à Tannhaus.

227
00:32:40,166 --> 00:32:41,500
Elle comprend

228
00:32:42,291 --> 00:32:44,166
pourquoi c'est nécessaire ?

229
00:32:45,125 --> 00:32:47,625
Pourquoi tout doit
se reproduire à l'identique ?

230
00:33:12,291 --> 00:33:14,375
Tu vas devoir être fort, Hanno.

231
00:33:15,166 --> 00:33:16,500
Pour ton père aussi.

232
00:33:47,625 --> 00:33:48,916
Silja...

233
00:33:52,875 --> 00:33:55,250
Nous avons tout essayé, Bartosz.

234
00:33:58,875 --> 00:34:00,833
Elle voulait l'appeler Agnes.

235
00:34:59,083 --> 00:35:02,375
Parle-moi du paradis.

236
00:35:10,250 --> 00:35:12,291
Le paradis

237
00:35:13,500 --> 00:35:15,041
est exempt

238
00:35:15,666 --> 00:35:18,625
de souffrance et de peine.

239
00:35:20,416 --> 00:35:24,916
Tout ce que nous avons fait

240
00:35:26,875 --> 00:35:28,666
y est oublié.

241
00:36:28,458 --> 00:36:30,708
Le passage s'ouvrira.

242
00:36:33,000 --> 00:36:34,458
Et alors...

243
00:36:34,541 --> 00:36:36,250
nous y serons.

244
00:36:38,625 --> 00:36:39,875
Toi,

245
00:36:40,583 --> 00:36:41,666
moi,

246

00:36:43,416 --> 00:36:44,708
et Charlotte.

247

00:37:38,625 --> 00:37:39,875
Où est-elle ?

248

00:37:42,875 --> 00:37:44,125
Charlotte !

249

00:37:45,500 --> 00:37:47,000
Où est Charlotte ?

250

00:37:49,958 --> 00:37:52,625
Je me suis toujours demandé
ce qu'il voulait dire par là.

251

00:37:54,041 --> 00:37:56,583
Qu'on serait amis
puis que tu me trahirais.

252

00:37:56,666 --> 00:37:59,708
Où est Claudia ?
Tu l'as aidée à enlever Charlotte ?

253

00:38:00,666 --> 00:38:02,750
Je ne sais pas de quoi tu parles.

254

00:38:09,500 --> 00:38:10,791
Où est-elle ?

255

00:38:12,750 --> 00:38:14,125
Où est Charlotte ?

256

00:38:15,125 --> 00:38:16,708
Je ne sais pas.

257

00:38:45,125 --> 00:38:47,500
Je te souhaite
toutes les souffrances du monde.

258

00:39:38,541 --> 00:39:41,208
Je la retrouverai.

259

00:39:45,083 --> 00:39:48,041
Je la ramènerai à la maison.

260

00:39:52,291 --> 00:39:54,333
Je te le promets.

261

00:40:29,500 --> 00:40:31,958
L'homme peut faire ce qu'il veut,

262

00:40:32,916 --> 00:40:35,958
mais il ne peut pas vouloir ce qu'il veut.

263

00:40:49,750 --> 00:40:53,375
Les chemins
que nous empruntons durant notre vie,

264

00:40:54,125 --> 00:40:56,791
les choix que nous faisons,

265

00:40:56,875 --> 00:41:01,833
sont tous guidés par ce que nous désirons
en notre for intérieur.

266

00:41:20,125 --> 00:41:22,458
Nous sommes impuissants face à ce désir.

267

00:41:29,291 --> 00:41:32,000
Il détermine chacun de nos actes,

268

00:41:33,416 --> 00:41:37,583
quand bien même ils nous paraissent
difficiles ou insurmontables.

269

00:42:36,000 --> 00:42:37,250
Hannah ?

270

00:42:50,041 --> 00:42:51,250
Silja ?

271

00:43:02,166 --> 00:43:03,166

Je...

272

00:43:05,250 --> 00:43:06,666
Je cherche Jonas.

273

00:43:10,958 --> 00:43:12,041
Oui.

274

00:43:13,208 --> 00:43:14,625
Il a changé.

275

00:43:17,083 --> 00:43:19,791
Ses voyages l'ont marqué.

276

00:44:22,541 --> 00:44:23,708
Jonas ?

277

00:44:46,916 --> 00:44:48,333
C'est ma fille.

278

00:44:48,958 --> 00:44:49,791
Silja.

279

00:44:52,916 --> 00:44:54,583
C'est ta sœur.

280

00:45:12,375 --> 00:45:14,375
Comment nous as-tu trouvés ?

281

00:45:23,708 --> 00:45:25,125
Il y a quelques jours...

282

00:45:27,083 --> 00:45:28,833
j'ai vu cette vieille femme.

283

00:45:31,791 --> 00:45:34,750
Elle est apparue devant notre porte.

284

00:45:36,500 --> 00:45:37,541
Eva.

285
00:45:41,375 --> 00:45:42,791
Elle m'a dit

286
00:45:43,583 --> 00:45:45,250
qu'elle savait où tu étais.

287
00:45:49,333 --> 00:45:51,458
Et que tu étais à ma recherche.

288
00:45:58,208 --> 00:45:59,625
Tu as raison.

289
00:46:02,541 --> 00:46:04,208
Tout est de ma faute.

290
00:46:06,458 --> 00:46:08,291
J'ai tout gâché.

291
00:46:10,333 --> 00:46:11,958
Mais je suis là, à présent.

292
00:46:14,375 --> 00:46:16,166
Je suis là, Jonas.

293
00:46:38,875 --> 00:46:39,875
Bartosz.

294
00:46:40,833 --> 00:46:42,583
Prépare-leur la chambre.

295
00:48:00,666 --> 00:48:02,208
Que fais-tu ?

296
00:48:32,125 --> 00:48:33,291
Silja.

297
00:48:34,541 --> 00:48:36,333
Sa place n'est pas ici.

298
00:48:37,541 --> 00:48:39,166

Qu'est-ce que ça veut dire ?

299

00:48:41,208 --> 00:48:42,958
"Sa place n'est pas ici."

300

00:48:47,750 --> 00:48:50,750
Tous les pions doivent être à leur place.

301

00:48:52,791 --> 00:48:54,333
Elle n'est pas au bon endroit.

302

00:48:55,458 --> 00:48:56,583
Et toi non plus.

303

00:49:12,708 --> 00:49:13,791
Maman...

304

00:50:31,333 --> 00:50:33,125
Je vais te montrer un secret.

305

00:50:36,083 --> 00:50:38,166
Mais sans réveiller ta maman, d'accord ?

306

00:50:41,291 --> 00:50:42,375
Viens.

307

00:51:55,125 --> 00:51:56,416
J'ai...

308

00:51:58,208 --> 00:51:59,875
J'ai fait un long voyage.

309

00:52:00,750 --> 00:52:02,958
Je cherche un endroit où dormir.

310

00:52:05,291 --> 00:52:06,541
Hanno !

311

00:52:12,916 --> 00:52:14,666
Prépare la chambre pour monsieur.

312

00:52:53,333 --> 00:52:56,416
Je me suis demandé quand tu viendrais.

313

00:53:12,166 --> 00:53:14,750
Tu penses que je t'ai menti.

314

00:53:16,375 --> 00:53:18,875
Que j'ai enlevé Charlotte.

315

00:53:21,291 --> 00:53:22,875
Ce n'est pas le cas.

316

00:53:24,166 --> 00:53:25,875
Tu avais raison.

317

00:53:26,458 --> 00:53:27,708
Claudia.

318

00:53:29,083 --> 00:53:30,875
Elle nous a menti à tous.

319

00:53:35,958 --> 00:53:37,291
Le livre...

320

00:53:38,625 --> 00:53:40,208
Tu l'as sur toi ?

321

00:53:51,958 --> 00:53:53,833
Les dernières pages manquent ?

322

00:53:55,583 --> 00:53:57,291
Tu dois les retrouver.

323

00:53:58,333 --> 00:54:02,000
Elles te mèneront à Charlotte
et à ta destination finale.

324

00:54:04,208 --> 00:54:06,625
Tu vas trouver ton paradis.

325

00:54:08,500 --> 00:54:09,708
Et Helge...

326
00:54:10,791 --> 00:54:12,416
va t'aider.

327
00:54:27,875 --> 00:54:30,541
Dans la vie,
tout se déroule de façon cyclique.

328
00:54:32,625 --> 00:54:34,041
Le coucher du soleil

329
00:54:34,833 --> 00:54:36,583
est suivi du lever du soleil.

330
00:54:36,666 --> 00:54:37,875
Encore et encore.

331
00:54:39,958 --> 00:54:41,666
Mais cette fois...

332
00:54:42,875 --> 00:54:45,166
ce sera le dernier cycle.

333
00:54:46,250 --> 00:54:48,750
Es-tu prêt, Noah ?

334
00:54:58,291 --> 00:54:59,750
La matière

335
00:55:00,333 --> 00:55:02,791
se laisse enfin stabiliser.

336
00:55:03,291 --> 00:55:05,958
Tout doit se reproduire
exactement de la même façon.

337
00:55:07,791 --> 00:55:11,375
Tu dois guider ton jeune toi
sur le même chemin.

338

00:55:11,458 --> 00:55:13,083
Il doit agir de la même façon.

339

00:55:13,166 --> 00:55:14,375
DISPARU

340

00:55:14,458 --> 00:55:17,666
Tu vas devoir le mettre sur les rails,
même si c'est douloureux.

341

00:55:17,750 --> 00:55:20,833
Mais tu vas enfin pouvoir tout changer.

342

00:55:20,916 --> 00:55:24,125
WINDEN ACCUEILLE
SON NOUVEAU PASTEUR (42 ANS)

343

00:55:26,333 --> 00:55:27,708
L'appareil...

344

00:55:28,791 --> 00:55:30,541
Il va le réparer.

345

00:55:38,000 --> 00:55:39,083
UN VOYAGE DANS LE TEMPS

346

00:55:39,166 --> 00:55:42,875
Tu dois détruire le passage,
ainsi que le nœud.

347

00:55:43,708 --> 00:55:45,500
Cette fois, ça va marcher.

348

00:55:54,333 --> 00:55:55,583
Jonas.

349

00:55:59,166 --> 00:56:01,416
Ne perds jamais espoir.

350

00:56:48,458 --> 00:56:50,208
POLICE

351
00:56:50,291 --> 00:56:53,291
Il y a quelques semaines, à Winden,

352
00:56:53,375 --> 00:56:55,875
un garçon âgé de 15 ans
a disparu mystérieusement.

353
00:56:56,833 --> 00:57:00,666
À présent, une nouvelle disparition
inquiète les habitants.

354
00:57:00,750 --> 00:57:03,916
Depuis deux jours,
on est sans nouvelles de Mikkel, 11 ans.

355
00:57:04,250 --> 00:57:07,041
La police de Winden
lance un appel à témoins.

356
00:57:09,500 --> 00:57:10,916
Bonjour, Claudia.

357
00:57:28,708 --> 00:57:29,958
Tu ne veux pas monter ?

358
00:57:34,208 --> 00:57:35,416
Tu dois arrêter Adam.

359
00:57:43,708 --> 00:57:46,000
SUIS LE SIGNAL !

360
00:58:11,958 --> 00:58:13,291
Nous nous connaissons ?

361
00:58:14,500 --> 00:58:15,916
Je suis désolée.

362
00:58:20,708 --> 00:58:23,791
C'est toi, le Diable blanc.

363

00:58:28,958 --> 00:58:31,041
27 JUIN 2020
DÉBUT DU DERNIER CYCLE

364
00:58:35,625 --> 00:58:36,833
Charlotte ?

365
00:58:38,000 --> 00:58:39,833
Non, ce n'est pas possible.

366
00:58:40,583 --> 00:58:41,666
Maman.

367
00:58:46,583 --> 00:58:47,458
Jonas.

368
00:58:52,125 --> 00:58:54,291
Je t'ai cherchée toutes ces années.

369
00:58:54,375 --> 00:58:56,041
Vous n'êtes pas mon père !

370
00:58:57,541 --> 00:58:58,750
Regina ?

371
00:59:02,625 --> 00:59:04,000
Je suis désolée.

372
00:59:06,291 --> 00:59:07,625
Tu t'es servi de moi.

373
00:59:15,500 --> 00:59:17,708
On porte tous de la culpabilité.

374
00:59:19,125 --> 00:59:22,250
Personne n'a gagné sa place
dans ton paradis.

375
00:59:34,875 --> 00:59:36,041
Jonas ?

376

00:59:49,291 --> 00:59:51,125
Ainsi la boucle est bouclée.

377
00:59:57,333 --> 00:59:58,708
Et Martha ?

378
01:00:00,708 --> 01:00:01,708
Ça va aller.

379
01:00:56,375 --> 01:00:58,125
Pourquoi tu m'as amenée ici ?

380
01:01:01,083 --> 01:01:03,208
Ce sont eux qui vont nous sauver.

381
01:01:05,000 --> 01:01:06,250
Nous sauver ?

382
01:01:07,541 --> 01:01:10,458
C'est de leur faute si tout cela arrive.

383
01:01:12,416 --> 01:01:13,416
Non.

384
01:01:15,125 --> 01:01:16,500
Ils sont la lumière.

385
01:01:31,500 --> 01:01:33,000
Que me veux-tu ?

386
01:01:36,166 --> 01:01:37,916
N'est-il pas curieux

387
01:01:39,250 --> 01:01:41,416
que ceux que nous détestons le plus

388
01:01:41,500 --> 01:01:44,041
soient ceux qui nous ressemblent le plus ?

389
01:01:45,041 --> 01:01:46,541
Je ne suis pas comme toi.

390
01:01:48,208 --> 01:01:50,416
Nous n'avons rien en commun.

391
01:01:52,416 --> 01:01:54,416
Toute ma vie, j'ai été persuadée

392
01:01:55,500 --> 01:01:58,708
que cet instant
ne se reproduirait jamais tel quel.

393
01:01:59,333 --> 01:02:00,958
Que je ne ferais jamais

394
01:02:01,041 --> 01:02:03,000
ce que mon vieux moi avait fait.

395
01:02:04,125 --> 01:02:06,208
Je ne pouvais pas comprendre

396
01:02:06,791 --> 01:02:09,916
comment je pourrais vouloir
ce qu'elle veut.

397
01:02:10,875 --> 01:02:11,958
Mais à présent...

398
01:02:13,000 --> 01:02:16,000
66 ans plus tard, je comprends.

399
01:02:22,541 --> 01:02:25,291
Il y a des souffrances
qu'on n'oublie jamais.

400
01:02:26,791 --> 01:02:29,583
Elles nous marquent pour la vie.

401
01:02:30,666 --> 01:02:32,166
Toi et moi...

402
01:02:33,291 --> 01:02:34,833

nous partageons cette souffrance.

403

01:02:35,750 --> 01:02:37,625
Nous avons les mêmes cicatrices.

404

01:02:52,625 --> 01:02:54,041
Un souvenir.

405

01:02:55,916 --> 01:02:59,708
Pour que tu n'oublies jamais
de quel côté tu es vraiment.

406

01:03:02,291 --> 01:03:06,916
Tu ne comprends pas encore.
Mais avec nous, tu choisis la vie.

407

01:03:08,833 --> 01:03:10,833
Avec Adam, la mort.

408

01:03:15,500 --> 01:03:16,500
Non !

409

01:04:24,375 --> 01:04:25,833
C'est impossible.

410

01:04:36,875 --> 01:04:38,166
Bonjour, Jonas.

N SERIES

D A R K



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.